



ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

11 Ιουλίου 2022

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 137

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.7507/ΑΣ 8157

Έγκριση της δι' ανταλλαγής επιστολών συμφωνίας για την παράταση της ισχύος της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας της 26ης Σεπτεμβρίου 1966 για την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας για την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων, που υπογράφηκε στο Κάιρο, στις 26 Σεπτεμβρίου 1966, και κυρώθηκε με τον α.ν. 22/1967 (Α' 98), και ιδίως του άρθρου 7 αυτού.

2. Τη διάταξη της παραγράφου 3β των Συμφωνημένων Πρακτικών ανάμεσα στην Ελλάδα και στην Αίγυπτο για ορισμένα εκκρεμή οικονομικά θέματα, που υπογράφηκαν στην Αθήνα, στις 23 Μαΐου 1986 και κυρώθηκαν με τον ν. 1704/1987 (Α' 87).

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 του Κώδικα Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63/2005, Α' 98), το οποίο διατηρήθηκε σε

ισχύ με την παρ. 22 του άρθρου 119 του ν. 4622/2019 (Α' 133).

4. Τις επιστολές που ανταλλάγησαν μεταξύ της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο και του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου αναφορικά με την παράταση της ισχύος της ως άνω Συμφωνίας του 1966 για ένα ακόμη έτος.

5. Την υπ' αρ. 36344/24.6.2022 εισήγηση της ΣΤ-Β' Γενικής Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Εξωτερικών.

6. Το γεγονός ότι εκ της παράτασης ουδεμία δαπάνη προκαλείται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

7. Το περιεχόμενο των ανταλλαγείσων επιστολών, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό της την παράταση, συμφωνηθείσα δι' ανταλλαγής επιστολών της Πρεσβείας της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο και του Υπουργείου Διεθνούς Συνεργασίας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, της Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερόντων της 26ης Σεπτεμβρίου 1966 κατά ένα έτος, ήτοι από 10 Ιουλίου 2021 έως 9 Ιουλίου 2022. Το πρωτότυπο κείμενο των επιστολών στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:



EMBASSY OF GREECE
CAIRO

The Ambassador

Ref. No.: 741

Cairo, July 8, 2021

I have the honour to refer to Article of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests signed as of September 26, 1966, between our two

Your Excellency,

Governments and to the exchanged of letters between our two Governments dated June 4, 2020 and October 5, 2020, by which the period of implementation of said Agreement has been extended for one year, until July 9, 2021.

As the above extension on July 9, 2021, I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year from the date of its expiration during which all pending cases off applications submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 Agreement will be settled, provided that interested Greek nationals submit all relevant or missing documents.

I shall be grateful if Your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and answer will be considered as an agreement for the extension of the duration of the Agreement for one year, until July 9, 2022.

Please accept Excellency, the assurances of my highest consideration.

yours sincerely,

Nikolaos Garilidis

Her Excellency Dr. Rania El Mashat Minister of
International Cooperation of the Arab Republic of
Egypt

IN TOWN

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ



وزير

H.E Amb. Nikolaos Garilidis
Ambassador of Greece to Egypt
Cairo, Egypt

February, 2022

Dear Ambassador Garilidis,

At the outset, we would like to extend our sincere appreciation for the ongoing collaboration and fruitful partnership between the Arab Republic of Egypt and the Hellenic Republic.

Reference to your letter dated 8 July 2021 regarding the proposal to further extend the "Indemnification of the Hellenic Interests Agreement", signed in 26 September 1966, between our two Governments, which is valid until 9 July 2022.

We would like to highlight that the Government of Egypt has no objection to extend the abovementioned agreement, in order to settle the requested cases previously submitted by the Greek nationals during the period stated in the Agreement.

Please accept the assurance of my highest consideration.

Sincerely,

Dr. Rania A. Al-Mashat
Minister of International Cooperation
The Arab Republic of Egypt

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΚΑΪΡΟ

Αναφ. μας : 741

ΕΠΕΙΓΟΝ

Κάιρο, 8 Ιουνίου 2021

Εξοχότατη,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο Άρθρο της Συμφωνίας σχετικά με την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων, η οποία υπογράφηκε την 26^η Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας και στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας με ημερομηνίες 4 Ιουνίου 2020 και 5 Οκτωβρίου 2020, με τις οποίες παρατάθηκε για ένα έτος η περίοδος εφαρμογής της εν λόγω Συμφωνίας, δηλαδή έως την 9^η Ιουλίου 2021.

Καθώς η ανωτέρω παράταση έληξε την 9^η Ιουλίου 2021, προτείνω στην Εξοχότητά σας να παραταθεί η ανωτέρω περίοδος για ακόμη ένα έτος από την ημερομηνία λήξης της, κατά την διάρκεια του οποίου όλες οι εκκρεμείς υποθέσεις αιτήσεων που υποβλήθηκαν από Έλληνες υπηκόους στο διάστημα που αναφέρεται στη Συμφωνία του 1966 θα διευθετηθούν, υπό την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι Έλληνες υπήκοοι θα υποβάλουν όλα τα σχετικά ή ελλείποντα έγγραφα.

Θα είμαι ευγνώμων εάν η Εξοχότητά σας επιβεβαιώσει την έγκριση της Κυβέρνησής σας για το περιεχόμενο της παρούσης επιστολής, οπότε η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράταση της διάρκειας ισχύος της Συμφωνίας για ένα έτος, έως την 9^η Ιουλίου 2022.

Παρακαλώ δεχθείτε, Εξοχότατη, τη διαβεβαίωση της ύψιστης εκτίμησής μου.

(υπογραφή)

Νικόλαος Γαριλίδης

Εξοχότατη Dr. Rania El Mashat

Υπουργό Διεθνούς Συνεργασίας

Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου

Φεβρουάριος 2022

Εξοχότατο κ. Νικόλαο Γαριλίδη
Πρέσβη της Ελλάδος στην Αίγυπτο,
Κάιρο, Αίγυπτος

Αγαπητέ Πρέσβη Γαριλίδη,

Θα θέλαμε να σας απευθύνουμε την ειλικρινή εκτίμηση μας για την συνεχή εταιρική σχέση και την εποικοδομητική συνεργασία μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Αναφερόμαστε στην επιστολή σας από 8 Ιουλίου 2021 σχετικά με την πρόταση για περαιτέρω παράταση της Συμφωνίας για την Αποζημίωση των Ελληνικών Συμφερόντων η οποία υπογράφηκε την 26^η Σεπτεμβρίου 1966 μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας, με ισχύ έως την 9^η Ιουλίου 2022.

Θα θέλαμε να σας υπογραμμίσουμε ότι η Κυβέρνηση της Αιγύπτου δεν έχει αντίρρηση αναφορικά με την παράταση της προαναφερόμενης Συμφωνίας έτσι ώστε να διευθετηθούν οι εκκρεμείς υποθέσεις αιτήσεων που υποβλήθηκαν από Έλληνες υπηκόους στο διάστημα που αναφέρεται στην ανωτέρω Συμφωνία.

Ειλικρινώς,

(υπογραφή)

Dr. Rania A. Al-Mashat

Υπουργός Διεθνούς Συνεργασίας

Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου

ΑΚΡΙΒΕΣ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 30 Ιουνίου 2022

Οι Υπουργοί

Οικονομικών

**ΧΡΗΣΤΟΣ
ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ**

Εξωτερικών

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΔΕΝΔΙΑΣ**



ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α' 131 και π.δ. 29/2018/Α' 58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

- Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αίτησης, για την οποία αρκεί η συμπλήρωση των αναγκαίων στοιχείων σε ειδική φόρμα στον ιστότοπο **www.et.gr**.
- Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας μέσω των ΚΕΠ, είτε με ετήσια συνδρομή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών. Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €. Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

- Α. Τα κείμενα προς δημοσίευση στο ΦΕΚ, από τις υπηρεσίες και τους φορείς του δημοσίου, αποστέλλονται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση **webmaster.et@et.gr** με χρήση προηγμένης ψηφιακής υπογραφής και χρονοσήμανσης.
- Β. Κατ' εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

- Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (**www.et.gr**). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: Καποδιστρίου 34, τ.κ. 10432, Αθήνα

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000 - fax: 210 5279054

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)

Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γρ. 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)

Παραλαβή Δημ. Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279167, 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα ως Παρασκευή: 8:00 - 13:30

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή ψηφιακά υπογεγραμμένων εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ: **webmaster.et@et.gr**

Πληροφορίες για γενικό πρωτόκολλο και αλληλογραφία: **grammateia@et.gr**

Πείτε μας τη γνώμη σας,

για να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες μας, συμπληρώνοντας την ειδική φόρμα στον ιστότοπό μας.



* 0 1 0 0 1 3 7 1 1 0 7 2 2 0 0 8 *